

Shouhi seikatsu soudan / 消費(しょうひ)生活(せいかつ)相談(そうだん)
 Consulta sobre problemas, dúvidas relacionados ao consumo de bens, etc... Em **Junho** as **Terças** e **Sextas**. (**exceto feriados**)
 Horário: **9:00** hs ~ **16:00** hs. Atendemos também a qualquer hora. Favor comunicar antecipadamente.
 Informações : com o setor das indústrias. 6° andar da prefeitura. ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 2 2**



Kosodate soudan / 子育て(こそだ)て相談(そうだん)
 Consultas relacionadas a criação dos filhos. Atendemos a qualquer hora. Toda semana : **Segunda** a **Sábado**, **terceiro Domingo** (**exceto feriados**).
 Horário: **9:00** hs ~ **16:00** hs.
 Informações e Local : Kosodate Shien Centa ☎ **0 5 4 8 - 2 8 - 7 0 3 4**



Muryou houritsu soudan / 無料(むりょう)法律(ほうりつ)相談(そうだん)
 Consulta jurídica gratuita. Duas vezes por mês : na **Quarta-feira** dia **7** e na **Quarta-feira** dia **21** de **Junho** das **13:30** hs ~ **16:30** hs.
 30 minutos por pessoa. 2° andar da Prefeitura na sala de reuniões. Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva.
 Informações com o setor dos assuntos gerais ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 3 1**



Shihou shoshi Kenri Yougo soudan / 司法書士(しほうしょし)権利(けんり)擁護(ようご)相談(そうだん)
 Assessoria para a proteção dos direitos pelo escrivão oficial. Na **Quarta-feira** dia **21** de **Junho**. Das das **13:30** hs ~ **16:30** hs.
 Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva até uma semana antes.
 Informações e Local : 1° andar do prédio Kenko Fukushi Centa Haatofuru. ☎ **0 5 4 8 - 3 4 - 1 8 0 0**



Shimpai goto Soudan / 心配(しんぱい)ごと相談(そうだん)
 Consultas sobre preocupações 2 vezes ao mês : Dias **14 (Quarta)** e **28 (Quarta)** de **Junho**.
 Horário : das **13:30** hs ~ **16:00** hs. (Recepção até às **15:30** hs) 1° andar do prédio Kenko Fukushi Centa (Haatofuru).
 Informações com o conselho de assistência social. ☎ **0 5 4 8 - 3 4 - 1 8 0 0**



Kodomo no soudan shitsu / 子(こ)ども相談室(そうだんしつ)
 Sala para consultas da criança. Toda semana em **Junho**. **Terça** à **Sexta** das **8:30** hs~**12:00** hs/**13:00** hs~**16:30** hs. **Quarta** e **Quinta** **8:30** hs~**12:00** hs.
 5° andar da Prefeitura na sala de consultas de pedagogia. Aqueles que tem uma consulta a fazer, entrar em contato antecipadamente.
 Informações com a secretaria geral do conselho diretivo. ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 5 1**



Titeki shougaiha soudan / 知的(ちてき)障害者(しょうがいしゃ)相談(そうだん)
 Consultas para pessoas com deficiência mental. **Terça-feira** dia **6** de **Junho** das **13:30** hs ~ **15:30** hs.
 Local: 1° andar do prédio Kenko Fukushi Centa (Haatofuru). Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva.
 Informações com o consultor : Shiba ☎ **0 5 4 8 - 3 2 - 3 0 6 5**



Kokoro no yamai soudan / 心(こころ)の病(びょう)相談(そうだん)
 Consulta para famílias com deficientes mentais. **Todos os Domingos** das **9:00** hs ~ **17:00** hs
 Local : Atsuma rina. Aqueles que tem consulta, fazer a reserva
 Informações : Consultor Miyamoto ☎ **0 9 0 - 8 9 5 5 - 0 3 6 0**



Seisou centa/Risaikuru centa kyuujitsu hanniyubi / 清掃(せいそう)センター・リサイクルセンター休日(きゅうじつ)搬入(はんにゅう)日(び)
 Centro de reciclagem e de limpeza. **Sábados** dias **3** e **17** de **Junho** das **8:30** hs ~ **12:00** hs.
Domingos dias **11** de **Junho** e **25** de **Junho** das **8:30** hs ~ **12:00** hs / **13:00** hs ~ **15:00** hs.
 Informações no centro de limpeza. ☎ **0 5 4 8 - 2 4 - 0 5 3 0**



Ippan haikibutsu saishu shobunjyo (Ebo ike) kyuujitsu hanniyubi / 一般(いっぱん)廃棄物(はいきぶつ)最終(さいしゅう)処分場(しよぶんじょう)(エボ池(えぼいけ)休日(きゅうじつ)搬入(はんにゅう)日(び))
 Local definitivo para colocar os resíduos de lixo. **Domingos** dias **11** e **25** de **Junho** das **13:30** hs ~**14:30** hs.
 Informações : setor de construção e meio ambiente da cidade ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 0 2**



Nichiyou kaichou jisshibi / 日曜(にちよう)開庁(かいちょう)実施(じっし)日(び)
 Plantão de atendimento aos **Domingos** na prefeitura. Dias **4, 11, 18** e **25** de **Junho**. Nos seguintes
 a Prefeitura de Yoshida não estará aberta. Horário : das **8:15** hs ~ **12:00** hs e das **13:00** hs ~ **17:00** hs.
 Informações com o setor dos assuntos gerais. ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 3 2**



Tatemono no muryou soudan / 建物(たてもの)の無料(むりょう)相談(そうだん)
 Consultas gratuitas sobre construções. **Domingos** dias: **4, 11** e **25** de **Junho** das **10:00** hs ~ **12:00** hs. Aqueles que desejam fazer consulta entrar
 em contato previamente. Local : Chuo Kouminkan. 2°andar sala de reunião IT. Leis / obras de reforço contra terremotos.
 Informações : setor de construção e meio ambiente da cidade. ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 6 1**



Muryou zeimu soudan / 無料(むりょう)税務(ぜいむ)相談(そうだん)
 Dia **28** de **Junho (Quarta)**. Será realizado a consulta aqui na prefeitura no 2°andar sala de reunião.
 Horário : das **13:30** hs ~ **15:30** hs.
 Informações : Toukai Zeirishikai Shimada Shibu ☎ **0 5 4 7 - 3 7 - 6 5 7 5**



Sougyou shien soudan / 創業(そうぎょう)支援(しえん)相談(そうだん)
 A rede de apoio da cidade para a fundação de uma empresa fornece o suporte detalhado desde a consulta inicial até a realização final.
 Toda semana de **Segunda-feira** à **Sexta** : das **9:00** hs ~ **16:00** hs. (**exceto feriados**)
 Informações : com o setor das indústrias. Local: 6°andar da prefeitura. ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 2 2**



Koureisha soudan / 高齢者(こうれいしゃ)相談(そうだん)
 Consultas gratuitas sobre os idosos. Toda semana de **Segunda** a **Sexta** feira das **8:15** hs ~ **17:00** hs. (**Exceto feriados**)
 Local: 2° andar do prédio Kenko Fukushi Centa (Haatofuru).
 Informações : Tiiki Houkatsu Shien Centa ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 3 2 3**



Keiei muryou soudan 「Yoshisapo」 / 経営(けいえい) 無料(むりょう) 相談(そうだん) 「よしさぽ」
 O consultor especialista irá apoiar a gestão e o empreendedorismo. Dias **9 (Sexta)** e **23 (Sexta)** de **Junho**
 das **9:30** hs ~ **17:00** hs. (necessário reserva) Local : Parque Kita Oas
 Informações : Machi Zukuri Kousha ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 7 0 0**



Amizade

ポルトガル語版 - Português
 5月/110号
 Edição 110
 Maio de 2023

Yoshida-cho Yakuba (Prefeitura Municipal de Yoshida)
 〒421-0395 Shizuoka-ken Haibara-Gun Yoshida-cho Sumiyoshi 87
 ☎ 0548-33-1111
 http://www.town.yoshida.shizuoka.jp

→ → → **ALGUMAS DATAS PODERÃO SOFRER ALTERAÇÕES E / OU CANCELAMENTOS** ← ← ←

Para confirmar se o tradutor se encontra disponível ligue : ☎ **0548-33-1111** / ☎ **0548-33-2101**

☎ 便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう) Lista de telefones úteis ☎	
牧之原警察署 (まきのはらけいさつしょ)	Delegacia de polícia de Makinohara 0548-22-0110 まきのはらしほそえ2737
榛原総合病院 (はいばらそうごうびょういん)	Hospital Geral de Haibara 0548-22-1131 まきのはらしほそえ2887-1
ハローワーク榛原 (ハローワークはいばら)	Hello Work de Haibara 0548-22-0148 まきのはらしほそえ4138-1
島田年金事務所 (しまだねんきんじむしょ)	Escritório de pensão de Shimada 0547-36-2211 しまだしやなぎまち1-1
島田税務署 (しまだぜいむしょ)	Delegacia fiscal de Shimada 0547-37-3121 しまだしおうぎまち2-2
Filial do Departamento Regional de Imigração de Nagoya em Shizuoka 054-653-5571 しずおかしあおいくてんまちよう 名古屋出入国在留管理局静岡出張所(なごやしゅつにゆうこくざいりゅうかんりきよくしずおかしゅつちようじよ) 9-4 いちせ センター ビル 6F	

Informações da administração provincial do parque de Yoshida
Inscrições - Informações pelo telefone 0548-33-1420
Secretaria geral da organização sem fins lucrativos NPO Houjin Shizukachan

Enquanto estiver participando como voluntário dentro do parque, trabalhando e cuidando das plantas, aprenderá através de um mini curso pequenos conhecimentos acerca de jardinagem de plantas. Local : dentro do prédio da administração na sala de treinamento
 Dia e horário : **10 de Junho (Sábado)** das **10:00** hs ~ **11:30** hs Inscrição até : **25 de Maio (Quinta)**
 Assunto : Vamos apreciar juntos o plantando plantas de folhagem juntos. Taxa de participação : **3.000 ienes**
 Materiais para trazer : Luvas, avental, papelão para levar para casa.

大切(たいせつ)なお知(し)らせ **INFORMAÇÃO IMPORTANTE**

Como a máquina automática para a emissão de documentos localizado ao lado do prédio da prefeitura do lado norte será removido, a partir do **dia 1 de Outubro** não será mais possível emitir os documentos. Os documentos podem ser emitidos nas máquinas nas lojas 24 horas (conveniência), porém para a utilização será necessário possuir o cartão do MY NUMBER.

Por favor faça logo a sua solicitação ou retire o mais breve possível.
 ※ o cartão YOSHIDA CHOUMIN KADO será necessário para utilizar no balcão para expedir documentos por isso guarde com cuidado em local seguro.
 Informações: Chouminka Jyuumin Madoguchi Bumon ☎ 0548-33-2101

次回の薬市(じかいのらくいち) **Próxima feira livre : Dia 4 de Junho - das 9:00 ~**
 no estacionamento do parque Noumanji Yama (Castelo Koyama)
 Comercialização de verduras frescas e produtos da região e feira livre.

MY NUMBER **まちからのお知(し)らせ** **Aviso da cidade** **MY NUMBER**
SOMENTE para receber o cartão MY NUMBER aos Sábados sem necessidade de ligar para fazer a reserva

Dias e horários : 27 de Maio (Sábado) das 8:40 hs ~ 11:30 hs e das 13:00 hs ~ 16:00 hs
Pessoas alvo : Residentes da cidade e que receberam o cartão postal (hagaki) (Kojin bango kado koufu tsuuchisho)
Local : Prefeitura de Yoshida 1°andar
Items para trazer : Hagaki, Tsuchi kado (My number de papel verde) (ou o papel do aviso do My number), documentos de identificação com foto, Cartão de registro básico de residentes (Jyuumin Kihon Daicho Kado), o cartão de plástico do My Number com foto se tiver (para aqueles que possuem) Menores de 15 anos necessitam (Zairyu Card, cartão do seguro de saúde, etc...) e comparecer junto com o responsável (pai ou mãe) munidos de documentos de identificação.
 Neste dia **NÃO ESTAREMOS ATENDENDO** as ligações no telefone **0548-33-2101**. Não poderá adquirir o MAYNA POINTO nestes dias.

子(こ)どもが急(きゅう)な病気(びょうき)で心配(しんぱい)なときは「静岡(しずおか)こども救急電話相談(きゅうきゅうでんわそうだん) Quando ocorrer uma doença repentina e há preocupação ligue para o telefone de emergência para consultas pediátricas de Shizuoka

Quando ocorrer uma doença repentina e haver preocupação com a criança, estiver indeciso se vai levar ou não ao hospital, o(a) médico(a) pediatra e enfermeiro(a) irão orientar e aconselhar por telefone. Número de telefone sem o código # **8000. 24 Horas todos os dias (Até 31 de Março)**
 Horário : **18:00hs ~ 8:00hs** do dia seguinte. **Sábado** : **13:00hs ~ 8:00hs** do dia seguinte. **Domingo / Feriado** : **18:00hs ~ 8:00hs** do dia seguinte.
 Informações : Ken Kenkou Fukushibu Tiiki Iryou ka ☎ **054-221-2406**.

Nyuuyoji no kenshin · Kenko soudan no go annai (乳幼児の健診・健診相談のご案内)

(にゅうようじのけんしん・けんしんそうだんのご案内) Informação sobre consultas médicas para bebês / crianças

As pessoas elegíveis receberão o aviso individualmente a respeito do exame médico infantil e sobre a implementação da consulta de saúde.

Faça a verificação das informações mais recentes através da página da Internet de Yoshida assim como em Yoshiniko Daiari a respeito da implementação das consultas de saúde do bebê.

Para fazer o download do aplicativo útil Yoshiniko Daiari através do Android e iPhone

Este é um aplicativo gratuito que permite facilmente gerenciar seu cronograma de vacinação, o crescimento da criança através do smartphone ou tablet. Também enviamos as informações da cidade.



Android



iPhone

母子(ぼし)健康(けんこう)手帳(てちょう)交付(こうふ) 毎週(まいしゅう)月曜日(げつようび) 8:15 ~ 16:45

Emissão e entrega da caderneta de saúde da mãe e bebê.

Toda semana às **Segundas-feiras** das 8:15 hs ~ 16:45 hs.



肝炎(かんえん) ウイルス相談(そうだん)・検査(けんさ)、
エイズ検査(けんさ)、骨髄(こつずい)ドナー登録(とうろく)受付(うけつけ)
Hepatite, consultas sobre vírus, exames, exames de AIDS, aceitação e registro de doadores de medulas.

問合先(といあわせさき) 中部(ちゅうぶ)保健所(ほけんしょ) (予約制(よやくせい))
Informações no centro de saúde de Chubu (necessário reserva) ☎ 054-644-9273



不妊(ふにん)・不育相談(ふいくそうだん) **Consultas sobre esterilidade · dificuldades para engravidar**
・専門家(せんもんか)による電話相談(でんわそうだん)や面接相談(めんせつそうだん) (予約制(よやくせい)) (よやくせい)
毎週(まいしゅう)火曜(かよう)・10:00~19:00 / 毎週(まいしゅう)木・土曜(もく・どよう)・10:00~15:00
Toda semana as **Terças** Horário de atendimento: 10:00 hs ~ 19:00 hs. Toda semana as **Quintas e Sábados** Horário de atendimento: 10:00 hs ~ 15:00 hs.
県不妊(けんふにん)・不育専門相談(ふいくせんもんそうだん)センター ☎ 080-3636-3229

子育て(こそだ)て世代包括支援(せだいほうかつしえん)センターよしにこ
妊娠期(にんしんき)から子育て(こそだ)て期(き)のさまざまな相談(そうだん)に応(おう)じます。気軽(きがる)に相談(そうだん)してください。
Sistema de suporte abrangente para a criação de filhos - Yoshiniko
Desde o período da gravidez até a criação dos filhos iremos responder a variedades de consultas. Esteja à vontade para fazer as consultas.

町民(ちょうみん)健康(けんこう)相談(そうだん) **6月5日(月) 9:30 ~ 11:00**
Consultas para cidadãos sobre saúde. Na **Segunda-feira** dia **5 de Junho** das 9:30 hs ~ 11:00 hs. ☎ 0548-32-7000
よりよい健康(けんこう)づくりのため、保健師(ほけんし)・栄養士(えいようし)が個別相談(こべつそうだん)に応(おう)じます。Esteja à vontade pois o nutricionista e o enfermeiro estarão à disposição。血圧測定(けつあつそくてい)・尿検査(にょうけんさ)・体組成測定(たいせいそくてい) (体重(たいじゅう)・体脂肪率(たいしぼうりつ)・筋肉量(きんにくりょう)・基礎代謝量(きそたいしゃりょう)など) medição da pressão arterial, exame de urina, medição da constituição do corpo, peso, percentual de gordura corporal, massa muscular e metabolismo basal.

町民(ちょうみん)健康(けんこう)カレンダー WEB版(ばん) **Calendário de saúde versão WEB**
健康(けんこう)カレンダーがパソコンやスマートフォンなどで閲覧(えつらん)できます。
Poderá consultar o calendário de saúde através do computador ou do smartfone.

Em Junho (日) Dias	(6月) - 日曜、休日の開業医 (にちよう、きゅうじつのかいぎょうい) Clínicas de plantão aos Domingos e feriados
4	Domingo SAKO IIN (Clínica geral SAKO IIN) ☎ 0548-22-7010
11	Domingo SAKAI JIBI INKOUKA IIN (Clínica otorrinolaringologia SAKAI) ☎ 0548-34-1818
18	Domingo KAWASHIRI KODOMO KURINIKKU (Clínica para crianças KAWASHIRI) ☎ 0548-33-0555
25	Domingo KODOMO KURINIKKU OOKAWA SHOUNIKA (Clínica geral e pediatria OOKAWA) ☎ 0548-32-6789

問い合わせ(といあわせ) **Informações: Kenko Zukuri ka (Hoken Center) ☎ 0548-32-7000**
変更(へんこう)することがあります。受診(じゅしん)する場合(ばあい)は、当番医(とうばんい)に電話(でんわ)してから受診(じゅしん)してください。診療時間(しんりょうじかん) 9:00 ~ 17:00 Horário de atendimento 9:00 hs ~ 17:00 hs
Poderá haver alterações. Nos casos em que vai fazer consulta médica, favor telefonar antes da consulta.
備考(びこう) nota: 日本語(にほんご)が話せない(はなせない)人(ひと)は必ず(かならず)通訳(つうやく)を同伴(どうはん)してください。Para os que não falam japonês é necessário vir acompanhado de um intérprete

夜間(やかん)の救急(きゅうきゅう)は志太(しだ)・榛原地域救急医療(はいばらちいききゅういりょう)センターへ
Quando quiser fazer consulta médica devido a uma doença repentina à noite ou no feriado...

Quando ocorrer uma doença repentina à noite ou no feriado faça uma consulta no centro médico emergencial de Shida / Haibara.
Local : Shida · Haibara Tiiki Kyukyu Iryou Centa (Ken Sougo Chousha Shikiti Nai Fujieda-shi Seto Araya 362-1)
Horário para consultas : **Segunda ~ Sexta** das 19:30 ~ 22:00 **Sábado ~ Domingo** 19:30 ~ 7:00 do dia seguinte
Durante o ano todo. (Clínica geral / Pediatria)
Sábado ~ Domingo após as 22:00 em alguns casos somente atende pediatria.
Levar : Cartão do seguro de saúde, cartão de assistência médica, remédio que está tomando. Informações : ☎ 054-644-0099

住民基本台帳人口(じゅうみんきほんだいちょうじんこう) **População registrada no livro básico de residentes**
População da cidade de Yoshida-cho em 30 de Abril de 2023 : 29.186 pessoas. sexo masculino = 14.629 / sexo feminino = 14.557
Destes total acima a população estrangeira em Yoshida-cho é de 2.176 pessoas. sexo masculino 995 pessoas/sexo feminino 1.181 pessoas

大切(たいせつ)なお知(し)らせ Informação importante

A partir de Abril de 2023 poderá fazer o pagamento pelo aplicativo

Até agora o local para o pagamento dos impostos municipais e contas de água estavam restritos a prefeitura, bancos, lojas de conveniência mas a partir de **Abril de 2023**, poderá realizar o pagamento através de aplicativos a qualquer hora do dia durante o ano todo.

① Pagamento de impostos municipais e contas

Imposto residencial (pelos boletos), sobre ativos fixos, bens imóveis e propriedades, veículos leves, seguro nacional de saúde, contas de água e esgoto.

② O boleto de pagamento (noufusho)

Se realizar o pagamento dos boletos através dos seguintes aplicativos abaixo, não será possível receber o comprovante de pagamento dos mesmos. Favor pagar até o dia de vencimento. Poderá continuar pagando também na prefeitura ou nos bancos. Para quem necessita de recibo de pagamento, por pelo motivo de Shaken (inspeção) recomenda se pagar nos bancos, lojas de conveniência ou no 1º andar da prefeitura.

③ Aplicativos que podem ser utilizados



④ Não poderá fazer o pagamento com os seguintes boletos

- ☆ Quando estiver sem o código de barras impresso.
- ☆ Quando estiver estragado, sujo e não dá para fazer a leitura do código de barras.
- ☆ Quando o prazo de vencimento estiver expirado.
- ☆ Quando o valor estiver alterado.
- ☆ Quando o valor ultrapassar os 300 mil ienes.



☆ Quando o valor do boleto da água e esgoto ultrapassar os 50.000 ienes não poderá pagar através do LINE Pay.
Informações : Sobre impostos municipais : ☎ 0548-33-2109 Sobre contas de água : ☎ 0548-33-2127 e esgoto : ☎ 0548-33-1100

Pedimos a colaboração para efetuar o pagamento do imposto do carro o mais breve possível

Todos os anos será tributado o imposto sobre os veículos para aqueles que possuem registro como proprietários em **1 de Abril** (aqueles que compraram através de empréstimos e são usuários) " CARROS DE PLACA BRANCA "
Se não receber o boleto de pagamento até o dia **18 de Maio (Quinta)**, favor comunicar. (exceto placa amarela)
Período de pagamento : Até **31 de Maio (Quarta)** ※ Poderá efetuar o pagamento nas lojas de conveniência
Informações : Ken Fujieda Zaimu Jimusho ☎ 054-644-9122

税務課のお知らせ(ぜいむかのおしらせ) **Aviso do setor de impostos**
あなたの税金(ぜいきん)が町(まち)をつくります。Seus impostos constroem a cidade.
5月(がつ)の納税(のうぜい) Impostos de Maio : 5月31日(水)31 de Maio (Quarta) - Zeimuka Shuunou Kanri Bumon ☎ 0548-33-2109

固定資産税(こていしさんぜい)都市計画税(としけいかくぜい) 第(だい)1期(いき)	5月31日(水)
1ª parcela do imposto sobre bens imóveis e propriedades	
軽自動車税(けいじどうしゃぜい) 全(ぜん)期(き)	
Parcela única do imposto de veículos leves	31 de Maio (Quarta)

専門(せんもん)の相談員(そうだんいん)が対応(たいおう)「巡回交通事故相談(じゅんかいこうつうじこそうだん)」
Consultor especialista para assuntos relacionados a patrulha e acidentes de trânsito

Data e hora: Dia **21 de Junho (Quarta)** das 10:00 hs ~ 15:00 hs
Local: 5º andar da prefeitura na sala de conferências.
Custo da consulta: Gratuito Inscrições : Até o dia **19 de Junho (Segunda)**
Informações: Bousai ka Chiiki Anzen Bumon ☎ 0548-33-2134 (Necessário reserva por telefone)

Dia da comissão dos direitos humanos
特設人権相談所開設(とくせつじんけんそうだんしょかいせつ)
Instalação de um local especialmente voltado para consultas sobre direitos humanos

O dia **1º de Junho** é o " dia da comissão dos direitos humanos ". Iremos realizar consultas sobre direitos humanos com a comissão de direitos humanos da cidade.
As consultas serão gratuitas. Não é necessário fazer a reserva. Esteja à vontade para fazer consultas pois o sigilo será mantido.
Dia e horário : **1 de Junho (Quinta)** das 13:30 horas ~ 15:00 horas
Local : No 2º andar do prédio da prefeitura na sala de conferências.
Informações : Setor de cidadãos Chouminka Jyuumin Madoguchi Bumon ☎ 0548-33-2101

児童手当(じどうてあて)を支給(しきゅう)します
Iremos pagar o auxílio para crianças. No mês Junho faremos a averiguação da situação atual

Beneficiários : Aqueles que no final de Maio estavam recebendo o auxílio para crianças (incluindo aqueles que recebem subsídio interino especial)
Meses referentes ao pagamento : **Fevereiro ~ Maio**
Dia da transferência : **9 de Junho (Sexta)**
Informações: Kodomo Mirai ka Jidou Fukushi Bumon ☎ 0548-33-2153